



JUSTITSMINISTERIET

Folketinget
Retsudvalget
Christiansborg
1240 København K
DK Danmark

Dato: 27. marts 2019
Kontor: Koncernstyringskontoret
Sagsbeh: Nikolaj Rævdal
Sagsnr.: 2019-0030-2103
Dok.: 1053754

Hermed sendes besvarelse af spørgsmål nr. 463 (Alm. del), som Folketingets Retsudvalg har stillet til justitsministeren den 18. marts 2019.

Søren Pape Poulsen

/

Morten Eidner

Slotsholmsgade 10
1216 København K.

T +45 7226 8400
F +45 3393 3510

www.justitsministeriet.dk
jm@jm.dk

Spørgsmål nr. 463 (Alm. del) fra Folketingets Retsudvalg:

”Vil ministeren kommentere henvendelsen fra HK Service Hovedstaden om Rigspolitiets kontrakt med virksomheden EasyTranslate som leverandør af tolkeydelser, jf. REU alm del bilag 200, herunder konsekvenserne for bl.a. tolkeydelsernes kvalitet, manglen på tolke, forsinkelser i retssystemet og politiets efterforskning m.v., som fremgår af henvendelsen?”

Svar:

Justitsministeriet har til brug for besvarelse af spørgsmålet indhentet en udtalelse fra Rigspolitiet, der har oplyst følgende:

”Rigspolitiet kan oplyse, at HK Service Hovedstaden blandt andet adresserer følgende:

Pris

HK Service Hovedstaden anfører, at prisen har været udslagsgivende i valget af EasyTranslate.

Det er ikke korrekt. Det helt overordnede princip i udbuddet har været at sikre et højere kvalitetsniveau for den samlede gruppe af tolke. Derfor vægtede tildelingskriteriet ”kvalitet” 70 pct. og ”pris” 30 pct. Det kan oplyses, at EasyTranslates tilbud ikke var det billigste af de indkomne tilbud. Herudover lå EasyTranslates takster for honorering af tolkene også for en række konkrete ydelser over de takster, der fremgik af en række af de øvrige indkomne tilbud. Samtidig var EasyTranslates management fee lavere. Det gør samlet set, at hovedparten af kontraktsummen går direkte til tolkene og ikke til tolkefirmaet.

Ansættelsesform

HK Service Hovedstaden anfører, at EasyTranslate stiller krav om, at alle tolke og translatører ansættes som freelancere.

Det er korrekt, at tolke arbejder som freelancere enten som privatpersoner eller gennem deres egen virksomhed. Det gør tolkene også under den nuværende ordning, hvor Rigspolitiet fører en tolkeoversigt.

Bod

HK Service Hovedstaden anfører, at EasyTranslate kræver bod fra tolkene, hvis de arbejder for EasyTranslates kunder uden om EasyTranslate.

Det er ikke korrekt. Kontrakten mellem EasyTranslate og tolkene indeholder ikke bestemmelser om bod, som pålægges de enkelte tolke. Derimod indeholder aftalen mellem EasyTrans-

late og Rigspolitiet bodsbestemmelser, fx i tilfælde af at tolken er forsinket eller ved mangler i levering. Bodden pålægges ikke de enkelte tolke af EasyTranslate.

HK Service Hovedstaden anfører, at EasyTranslate kræver bod, hvis en tolk fortæller offentligt, hvilke takster tolken modtager.

Det er ikke korrekt. EasyTranslate har offentliggjort alle tolketakster. EasyTranslate har desuden offentliggjort deres management fee. Kontrakten mellem EasyTranslate og tolkene indeholder ikke bestemmelser om bod.

Betaling

HK Service Hovedstaden anfører, at tolkene ikke får betaling, før kunden har godkendt en oversættelse.

Det er korrekt. Det gør tolkene heller ikke under den nuværende ordning.

HK Service Hovedstaden anfører endvidere, at EasyTranslate har ret til ikke at betale tolken i op til 90 dage efter tolkningen har fundet sted.

Det er ikke korrekt. EasyTranslate betaler tolken, så snart EasyTranslate har modtaget betaling for en opgave fra en myndighed. Rammeaftalen med EasyTranslate indeholder en betalingsfrist på 30 dage for myndigheder, hvilket er i overensstemmelse med Moderniseringsstyrelsens anbefalinger.

HK Service Hovedstaden anfører ligeledes, at tolken ikke har ret til betaling, før EasyTranslate har fået betaling fra myndighederne.

Det er korrekt. Tolkene på den nuværende ordning modtager også i dag først betaling fra en myndighed efter 30 dage fra en myndighed har modtaget en faktura fra tolken.

Skat

HK Service Hovedstaden anfører, at EasyTranslate ikke indberetter honorarer til skattemyndighederne.

Det er ikke korrekt. Tolkene er tilknyttet EasyTranslate som freelancere. Tolkene honoreres enten gennem den private virksomhed, som tolken har etableret, eller modtager honorar som B-indkomst. EasyTranslate foretager indberetning til skattemyndighederne.

Leveringssikkerhed

EasyTranslate har oplyst, at der pr. 15. marts 2019 er 708 tolke, som er i gang med rekrutteringsprocessen. EasyTranslate vur-

derer, at der i løbet af et år er behov for 600-650 tolke. Denne vurdering er baseret på forbruget af tolke i 2018.

Over 400 tolke er den 15. marts 2019 klar til at tolke. Disse tolke kommer blandt andet fra politiets nuværende tolkeoversigt. Det er EasyTranslates ansvar at sikre, at der er nok tolke, som har gennemført rekrutteringsprocessen, og som er sikkerhedsgodkendt ved driftsstart den 1. april 2019.

De tolke, der er optaget på politiets nuværende tolkeoversigt, er omfattet af en overgangsordning, som betyder, at tolkene - i op til et år fra kontraktstart - må tolke under aftalen, mens de er ved at gennemføre rekrutteringsprocessen og blive sikkerhedsgodkendt.

Det er EasyTranslates vurdering, at der ved driftsstart den 1. april 2019 vil være et tilstrækkeligt antal tolke til, at EasyTranslate kan opfylde leveringsforpligtelsen under rammeaftalen.

Rigspolitiet følger fremdriften i rekrutteringen tæt, ligesom Rigspolitiet gennem tilsyn vil sikre, at EasyTranslate lever op til de fastsatte krav i rammeaftalen til bl.a. kvaliteten af de leverede tolke- og oversættelsesydelse.

Herudover kan en myndighed, der ønsker at klage over en tolk, indgive en klage til EasyTranslate via klagemodulet i bookingportalen. Rigspolitiet gennemgår indkomne klager på statusmøder med EasyTranslate.

Kvalitet

Den nye rammeaftale sikrer en formaliseret og ensartet test af alle tolke. Således frasorteres de tolke, der ikke opfylder de grundlæggende krav. På den måde vurderes det, at kvalitetsniveauet for den samlede gruppe af tolke under rammeaftalen vil blive hævet. Rigspolitiet kan oplyse, at der på nuværende tidspunkt er tolke, der ikke har kunnet gennemføre rekrutteringsprocessen.

I rammeaftalen er der opstillet krav til særlige test, som alle tolke, der ønsker at arbejde under aftalen, skal gennemgå uanset uddannelsesmæssig baggrund. Det drejer sig om følgende:

- Mundtlige test, herunder en samtale på dansk, oversættelse af en relevant tekst og en to-sprogstest fra dansk til tolkesproget og omvendt
- Skriftlige test, herunder diktat på dansk og oversættelse af fagudtryk fra dansk til det pågældende tolkesprog
- Test i realia, dvs. samfundsforhold, retsvæsen og politi mv.
- Test i både tolkeetik og tolketeknik.

De mundtlige test optages på video. Formålet er at sikre dokumentation af tolkens sproglige kompetencer. Derved sikres det, at der efterfølgende er mulighed for at indhente en uafhængig vurdering af tolkens mundtlige kompetencer hos en tredjepart.

Derudover skal alle tolke sikkerhedsgodkendes af PET.”

Justitsministeriet kan endvidere henvise til Rigspolitiets notat med fakta om den nye rammeaftale om fremmedsprogstolkning, som er fremsendt til Folketingets Retsudvalg den 15. marts 2019 (REU Alm. del – Bilag 214).